

INFORMAÇÕES ÚTEIS USEFUL INFORMATION

多文化交流フェス

日本語の記事は3ページをご覧ください。

EVENTO MULTICULTURAL

DATA: dia 1º de Março (domingo) das 13:00 as 16:00;

LOCAL: Centro cívico de Anjo (*Anjo Shimin Kaikan*);

PROGRAMAÇÃO: os participantes deverão trazer pratos típicos e, apreciando performances farão a degustação, além de intercambiar com pessoas de outros países e outras regiões;

VAGAS: 30 pessoas de nacionalidade japonesa e 30 estrangeiros (ambos por ordem de chegada);

TRAZER NA DATA: um tipo de bebida e ou comida típica que representa sua terra natal; ※sendo proibidas bebidas alcólicas;

INSCRIÇÕES: a partir do dia 5 de fevereiro das 8:30 as 17:15 (exceto sábados domingos e feriados) via telefone diretamente junto ao departamento de colaboração mútua entre cidadãos (*Shimin Kyoudouka*) pelo telefone: 71-2218.

Multicultural Event

Bring food of your home country and meet with the people from different countries, enjoy performances.

When: Sunday, March 1st, from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Where: *Anjo Shimin Kaikan* (Civic Center)

Capacity: 30 people of foreign residents, 30 people of Japanese residents (in order of applications)

What to bring: food or a drink that introduce your home town/country. (※ Non-alcohol)

Applications: will be accepted at *Shimin Kyodo Ka* (tel.: 71-2218) at Anjo City Hall from February 5th (except for Saturdays, Sundays and the national holiday), from 8:30 a.m. to 5:15 p.m.

微小粒子状物質(PM2.5)にご注意を

日本語の記事は7ページをご覧ください。

※申し込みや問い合わせは、日本語でお願いします。

que flutuam na atmosfera. É muito fácil de entrar no fundo do pulmão, provocando uma influência ruim para a saúde, e acarretando em bronquites e asma. A probabilidade do aumento na atmosfera do PM2.5 se concentra no inverno e na primavera. Caso o alerta parta da província, tome os seguintes cuidados: ※Fique atento a informações sobre a situação atual, que serão transmitidas e publicadas no website oficial.

OBSERVAÇÕES:
● Utilize máscara ao sair na rua;
● Saia na rua, somente quando realmente for necessário;
● Dentro do possível, diminua o tempo da prática de exercícios físicos intensos;
● Evite abrir as janelas.

Be aware of Particulate Matter (PM 2.5)

PM 2.5 is microscopic solid/liquid matter suspended in the air. It can penetrate deep into the lungs and may adversely affect human health, e.g. causes of bronchitis and asthma. During winter and spring, the levels of PM 2.5 in the air may be high. Please be aware of air quality warnings/alerts issued by the prefecture (can be checked on the city's website also), and be prepared the following actions:

- Wear a medical mask outdoors
- Reduce to go outside unless necessary
- Reduce to exercise hard for long time
- Open windows as minimum as possible

デンパーク無料入園デー

日本語の記事は7ページをご覧ください。

DIA DE ENTRADA GRATUITA NO DENPARK

Aproveitando o Festival *Ekiden DENPARK* entre os cidadãos de Anjo, no dia 8 de Fevereiro a entrada no DENPARK estará gratuita.

INFORMAÇÕES: junto ao DENPARK pelo telefone: 92-7111.

DENPARK Free Entrance Day

When: Sunday, February 8th
On this day DENPARK holds *Ekiden* (long-distance relay running race) and

※ Incrições e informações somente em japonês

Português English

外国語の 情報ボックス

opens its entrance for all visitors.
Inquiries: DENPARK (tel.: 92-7111)

親子で楽しむイースター

日本語の記事は18ページをご覧ください。

EVENTO DE PÁSCOA

Que tal experimentar como a (※) páscoa é divertida, junto com professores estrangeiros?
※A Páscoa é um dia para celebrar a ressurreição de Jesus Cristo.

DATA: 15 de Março (domingo) das 14:00 as 15:30;

LOCAL: Centro Cultural de Anjo (*Anjo Bunka Center*);

PROGRAMAÇÃO: os presentes aprenderão como fazer ovos de páscoa, caça ao ovo (jogo de caça ao tesouro); ※Será utilizada a língua inglesa e japonesa no evento;

TAXA: 500 ienes;
PÚBLICO ALVO: alunos do primário e seus Pais;

VAGAS: 12 pares de Pais e filhos (por ordem de inscrição, cada dupla deverá conter apenas 2 integrantes);

INSCRIÇÕES: de 20 de fevereiro a 10 de Março das 8:30 as 17:15 (exceto sábados domingos e feriados) via telefone diretamente junto a Associação de Intercâmbio Internacional Municipal (*Kokusai Kouryu Kyoukai*) pelo telefone: 71-2260.

Easter Event

Workshop of Easter egg painting and egg-hunting. The instruction will be in English and Japanese.

When: Sunday, March 15th, from 2:00 p.m. to 3:30 p.m.

Where: *Anjo Bunka Center* (Cultural Center)

Candidate: Pair of a parent/guardian & an elementary school child

Capacity: 12 pairs (in order of application)

Cost: 500 yen/pair

Applications: will be accepted from February 20th to March 10th, 8:30 a.m. to 5:15 p.m. (except for Saturdays and Sundays) at Anjo International Association (tel.: 71-2260)

※ Applications and inquiries will be in Japanese.



天下の奇祭「鳥羽の火祭り」西尾

約1200年前から伝わる国指定の重要無形民俗文化財の神事です。厄男を中心に「ネコ」と呼ばれる奉仕者が、燃え盛る「すずみ」の中に飛び込み、神木と十二縄を競って取り出し神前に供えます。その結果によって、今年の天候や作物の出来具合を占います。

時 2月8日(日)午後3時→みそぎ出発 午後7時30分→火祭り開始
場 鳥羽神明社(西尾市鳥羽町) ※名鉄三河鳥羽駅から徒歩約10分。
他 会場周辺の臨時駐車場は数に限りがあります。公共交通機関でお越しください

問 西尾市商工観光課(☎0563(65)2170)



人口・世帯 ()内は前月比

(平成27年1月1日現在)

総人口	18万4892人(-5)
男性	9万4674人(-56)
女性	9万218人(+51)
世帯数	7万1201世帯(-37)

昨年12月の火災・救急

火災	5件(うち建物4件)
救急	662件(うち急病434件)

昨年12月の犯罪・事故 (年間累計/前年対比)

刑法犯	143件(1983件/-343)
交通事故	733件(7357件/+160)
負傷者	131人(1341人/-8)
死者	1人(6人/+3)



ファミリー・サポート・センターの会員

子育てを手助けしてほしい人(依頼会員)と、子育ての協力をする人(提供会員)が、互いに助け合う会員組織です。

依頼会員→市内在住・在勤・在学の人
提供会員→市内に住み自宅子どもを預かることができ、子どもが好きでボランティア精神がある人

時 (月)~(金)午前9時~午後5時(祝を除く)に、直接か電話でファミリー・サポート・センター(あんぱ〜く内/☎(72)2315)へ

依頼会員希望者の入会説明会
時 毎月2回開催しています。事前に直接か電話で同センターへ

提供会員希望者の講習会
時 2月18日(火)午前9時~午後3時30分

他 保育サポーター養成講座または子育てネットワーク養成講座の修了者は講習会を免除

申 事前に直接か電話で同センターへ

親子で楽しむイースター

外国人講師と一緒にイースター(※)の楽しみ方を体験しませんか。
※イエス・キリストの復活を祝う祭。

時 3月15日(日)午後2時~3時30分
場 文化センター

内 イースターエッグの作り方とエッグハンティング(宝探しゲーム)を体験 ※講座では英語と日本語を使います。

対 小学生とその保護者
定 12組(先着順、1組につき2人まで)
費 500円
申 2月20日(金)~3月10日(火)午前8時30分~午後5時15分(土(日)を除く)に、直接か電話で市国際交流協会(☎(71)2260)へ

外国の文化を体験しましょう